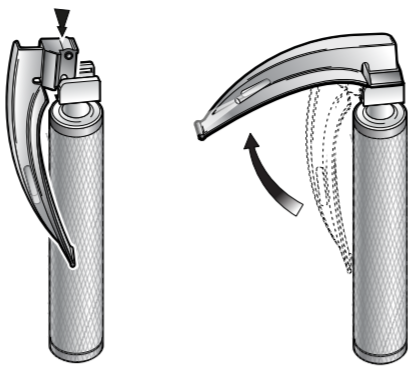




Bestel hier!

PRAXISDIENST
Medische artikelen sinds 1953

Laryngoscope LED handle and blade



INSTRUCTIONS FOR USE

Description

Intersurgical single use laryngoscope blades and reprocesable handles are designed to facilitate visualisation of the larynx, and to assist when carrying out tracheal intubation. The blades have an integrated fibre optic light guide and the handles contain a Light Emitting Diode (LED) light source.

Warnings

- Only suitably trained, competent personnel must use a laryngoscope
- Older style incandescent light sources, if left illuminated, can generate heat sufficient to burn human tissue
- Power outputs from some rechargeable batteries may fall rapidly during use, resulting in rapid failure of illumination
- Do not use the products in strong magnetic fields, such as MRI environments
- This range of products must only be used with compatible ISO 7376-3 compliant fibre optic components

Limitations

- The laryngoscope handle can be autoclaved for up to 400 18-minute cycles at a temperature of 134°C

Pre-use checks

- Check the product for any damage or loose components. Do not use if the product is damaged
- Engage the blade onto the handle and check that the light illuminates correctly
- Ensure a spare blade and handle are available in case of failure or emergency

Connecting a laryngoscope blade and handle

See picture **A**

All Intersurgical laryngoscope blades are single use items. Dispose of after use in line with local clinical waste policy.

Battery size and Installation

Handle	Battery Type
Medium	2xC (LR14)
Slim	2xAA (LR6)
Short	2xAA (LR6)

Batteries should be treated with care and discarded in accordance with local policies. Handles at the end of their useable life should be returned to Intersurgical for disposal. Ensure all batteries are removed.

Alkaline 1.5v batteries should be used in order to avoid rapid failure of illumination.

Sterilisation of Fibre Optic Laryngoscope Handles

Warning

- Ultrasonic cleaning and flash autoclaving methods are not suitable for fibre optic handles
- Do not use chemical sterilants with caustic ingredients and avoid mineral acids and abrasive agents

- Batteries (including the battery pack in the short handle) and lamps should always be removed prior to cleaning and autoclaving
- Autoclaving temperature should not exceed 140°C
- Sterilisation should be carried out by personnel with required knowledge and training.

1. An initial manual clean should be undertaken to remove excess contamination by using warm water and a brush

2. The handle should be cleaned in an automated washer/disinfecting machine. LED lamps and batteries or battery packs should not be cleaned in these machines

3. Sterilise the product by autoclaving the handle at a temperature of 134–137°C, 2.25Bar for a minimum of 3 minutes

Lamp Cleaning

See picture **C**

- A surgical grade cotton swab should be used to de-contaminate the lamp
- Ensure the lamp is fully dry before re-inserting into the laryngoscope

MODE D'EMPLOI

Description

Les lames à usage unique et les poignées réutilisables de laryngoscope Intersurgical sont conçues pour faciliter la visualisation du larynx et l'intubation trachéale. Les lames sont dotées d'un guide à fibre optique intégré et les poignées d'une source lumineuse à diode électroluminescente (DEL).

Avvertissements

- L'utilisation du laryngoscope est réservée aux personnels compétents et correctement formés
- Cette gamme de produits ne doit être utilisée qu'avec des composants à fibre optique compatibles et conformes à la norme ISO 7376-3

Limites

- La poignée du laryngoscope peut être stérilisée en autoclave à hauteur de 400 cycles de 18 minutes à une température de 134 °C

Contrôles avant utilisation

- Vérifier que le produit n'est pas endommagé et qu'il qu'aucun composant n'est desserré. Ne pas utiliser si le produit est endommagé
- Faire glisser la lame sur la poignée et vérifier que la lumière s'allume correctement
- Veiller à garder à portée de main une lame et une poignée de rechange en cas de défaillance ou d'urgence

Fixation de la lame et de la poignée de laryngoscope

Toutes les lames de laryngoscope Intersurgical sont à usage unique. Après utilisation, mettre au rebut conformément à la politique locale relative à l'élimination des déchets médicaux.

Type et insertion des piles

Poignée	Type de piles
Moyenne	2xC (LR14)
Mince	2xAA (LR6)
Courte	2xAA (LR6)

INSTRUCCIONES DE USO

Las cuchillas de laringoscopia individuales de un solo uso y los mangos reprocesables de Intersurgical están diseñados para facilitar la visualización de la laringe y para ayudar a realizar la intubación traqueal. Las cuchillas tienen una guía de luz de fibra óptica integrada y los mangos contienen una fuente de luz con diodo emisor de luz (LED).

Avvertissement

- Les méthodes de nettoyage aux ultrasons et de stérilisation accélérée en autoclave ne conviennent pas aux poignées à fibre optique
- Nes pas utiliser d'agents stérilisants chimiques avec des ingrédients caustiques et éviter les acides minéraux et les agents abrasifs
- Les piles (y compris le bloc-piles de la poignée courte) et les lampes doivent être retirées avant tout nettoyage et toute stérilisation en autoclave
- La température de l'autoclave ne doit pas dépasser 140 °C

La stérilisation doit être effectuée par un personnel formé, disposant des connaissances requises

1. Procéder à un premier nettoyage manuel à l'eau chaude et à la brosse afin d'éliminer toute contamination en excès

2. Nettoyer la poignée dans un appareil de lavage automatique ou une machine de désinfection. Ces appareils ne conviennent pas aux lampes à DEL et aux blocs-piles

3. Stériliser le produit à l'autoclave à une température comprise entre 134 et 137 °C et à une pression de 2,25 bar pendant au moins 3 minutes

Nettoyage de la lampe

Figure **C**

- Utiliser un écouvillon en coton de qualité chirurgicale pour décontaminer la lampe
- Veiller à ce que la lampe soit complètement sèche avant de l'insérer à nouveau dans le laryngoscope

GEBRUCHSANWEISUNG

Beschreibung

Die Laryngoskopspatel zur Einmalnutzung und die wiederverwertbaren Griffen von Intersurgical sind darauf ausgerichtet, die Visualisierung des Kehlkopfes zu unterstützen und bei der endotrachealen Intubation behilflich zu sein. Die Spatel verfügen über einen integrierten faseroptischen Lichtleiter und die Griffe enthalten eine LED-Lichtquelle (Leuchtdiode).

Warnhinweise

- Nur entsprechend geschultes und kompetentes Fachpersonal darf das Laryngoskop anwenden
- Gliühlichtquellen älteren Typs können, wenn sie länger eingeschaltet sind, ausreichend Hitze erzeugen, um menschliches Gewebe zu verbrennen

- Die Leistung einiger wieder aufladbarer Batterien kann während der Benutzung schnell sinken, wodurch die Beleuchtung rasch absinkt
- Die Produkte nicht in starken Magnetfeldern, wie in einem MRT-Umfeld, benutzen

- Diese Produktpalette darf nur mit kompatiblen faseroptischen Komponenten verwendet werden, die der ISO 7373-3 entsprechen

Einschränkungen

- Der Laryngoskopgriff kann bis zu 400 Autoklavierzyklen à 18 Minuten bei einer Temperatur von 134°C unterzogen werden

Überprüfung vor dem Gebrauch

- Das Produkt auf Beschädigungen oder lose Komponenten überprüfen. Nicht verwenden, falls Produkt beschädigt ist

- Den Spatel vor der Benutzung rasch abtrocknen und überprüfen, ob das Licht korrekt funktioniert

- Ersatzspatel und Ersatzgriff müssen für eventuelle Stör- oder Notfälle immer bereitliegen

Verbinden des Laryngoskopspatels mit dem Griff

Siehe Abbildung **A**

Alle Laryngoskopspatel von Intersurgical sind für den Einmalgebrauch vorgesehen. Nach dem Gebrauch den lokalen Richtlinien zu Klinikabfällen entsprechend entsorgen.

Größe und Einsetzen der Batterien

Griff	Batterietyp
Mittel	2xC (LR14)
Flach	2xAA (LR6)
Kurz	2xAA (LR6)

Batterien müssen mit Vorsicht behandelt und deren Gefahren Richtlinien entsprechend entsorgt werden. Nach Ablauf ihrer Nutzungsdauer sollten die Griffe zur Entsorgung an Intersurgical zurückgegeben werden. Sicherstellen, dass alle Batterien entfernt wurden.

- Um ein schnelles Abfallen der Leuchtkraft zu vermeiden, sollten Alkaline-Batterien 1,5 V benutzt werden.

Sterilisation der faseroptischen Laryngoskopgriffe

Warnhinweis

- Ultraschallreinigung und „Flash“-Autoklavierung sind für faseroptische Griffe nicht geeignet
- Chemische Sterilisationsmittel mit kaustischen Inhaltsstoffen dürfen nicht verwendet werden und Mineralsäuren und Scheuermittel sind zu vermeiden

- Batterien (inklusive des Batteriepacks im kurzen Griff) und Lampen müssen vor der Reinigung und Autoklavierung immer entfernt werden
- Die Autoklavier-Temperatur sollte 140°C nicht überschreiten

Die Sterilisation muss von entsprechend ausgebildetem und geschultem Personal durchgeführt werden.

1. Zuerst sollte eine manuelle Reinigung durchgeführt werden, um starke Verschmutzungen mit warmem Wasser und einer Bürste zu entfernen

2. Der Griff sollte in einem Waschastronauten/ Desinfektionsgerät gereinigt werden. LED-Lampen und Batterien oder Batteriepacks dürfen nicht in diesen Geräten gereinigt werden.

3. Das Produkt durch Autoklavierung des Griffs bei einer Temperatur von 134–137°C, bei 2,25 bar und mindestens 3 Minuten lang sterilisieren

Lampeneinigung

Siehe Bild **C**

- Zur Säuberung der Lampe sollte ein steriler Tupfer verwendet werden
- Sicherstellen, dass die Lampe vor dem Wiedereinsetzen in das Laryngoskop vollständig getrocknet ist

INSTRUCCIONES DE USO

Las cuchillas de laringoscopia individuales de un solo uso y los mangos reprocesables de Intersurgical están diseñados para facilitar la visualización de la laringe y para ayudar a realizar la intubación traqueal. Las cuchillas tienen una guía de luz de fibra óptica integrada y los mangos contienen una fuente de luz con diodo emisor de luz (LED).

Avvertências

- El laringoscópio debe utilizarlo personal competente con la formación adecuada
- Las fuentes de luz incandescentes antiguas, si se dejan encendidas, pueden generar suficiente calor como para quemar el tejido humano
- La potencia de algunas baterías recargables puede caer rápidamente durante el uso, dando lugar a un fallo rápido de la iluminación

- No utilice los productos en campos magnéticos fuertes, como los entornos de resonancia magnética.

- Esta gama de productos solo se debe utilizar con componentes compatibles de fibra óptica conforme a la norma ISO 7376-3

Limitaciones

- El mango del laringoscópio puede esterilizarse en autoclave hasta un máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a una temperatura de 134 °C

Comprobaciones previas al uso

- Compruebe si el producto presenta cualquier daño o componentes sueltos. No utilice el producto si está dañado

- Acepte la cuchilla al mango y compruebe que la luz ilumina correctamente

- Asegúrese de disponer de una cuchilla y un mango de repuesto en caso de fallo o emergencia

Conexión de la cuchilla y el mango del laringoscópio

Consulte la imagen **A**

Todas las cuchillas de laringoscopia de Intersurgical son elementos de un solo uso. Después de utilizarlas, deséchelas de acuerdo con la política local de residuos clínicos.

Tipo de batería e instalación

Mango	Tipo de batería
Medio	2xC (LR14)
Delgado	2xAA (LR6)
Corto	2xAA (LR6)

Baterías deben tratarse con cuidado y desecharse de acuerdo con las políticas locales. Al final de su vida útil, los mangos deben devolverse a Intersurgical para su eliminación.

- Güihlichquellen älteren Typs können, wenn sie länger eingeschaltet sind, ausreichend Hitze erzeugen, um menschliches Gewebe zu verbrennen

- Die Leistung einiger wieder aufladbarer Batterien kann während der Benutzung schnell sinken, wodurch die Beleuchtung rasch absinkt

- Die Produkte nicht in starken Magnetfeldern, wie in einem MRT-Umfeld, benutzen

- Diese Produktpalette darf nur mit kompatiblen faseroptischen Komponenten verwendet werden, die der ISO 7373-3 entsprechen

Einschränkungen

- Der Laryngoskopgriff kann bis zu 400 Autoklavierzyklen à 18 Minuten bei einer Temperatur von 134°C unterzogen werden

Überprüfung vor dem Gebrauch

- Das Produkt auf Beschädigungen oder lose Komponenten überprüfen. Nicht verwenden, falls Produkt beschädigt ist

- Den Spatel vor der Benutzung rasch abtrocknen undprüfen, ob das Licht korrekt funktioniert

- Ersatzspatel und Ersatzgriff müssen für eventuelle Stör- oder Notfälle immer bereitliegen

Verbinden des Laryngoskopspatels mit dem Griff

Siehe Abbildung **A**

Alle Laryngoskopspatel von Intersurgical sind für den Einmalgebrauch vorgesehen. Nach dem Gebrauch den lokalen Richtlinien zu Klinikabfällen entsprechend entsorgen.

Größe und Einsetzen der Batterien

Griff	Batterietyp
Mittel	2xC (LR14)
Flach	2xAA (LR6)
Kurz	2xAA (LR6)

Batterien müssen mit Vorsicht behandelt und deren Gefahren Richtlinien entsprechend entsorgt werden. Nach Ablauf ihrer Nutzungsdauer sollten die Griffe zur Entsorgung an Intersurgical zurückgegeben werden. Sicherstellen, dass alle Batterien entfernt wurden.

- Um ein schnelles Abfallen der Leuchtkraft zu vermeiden, sollten Alkaline-Batterien 1,5 V benutzt werden.

Sterilisation der faseroptischen Laryngoskopgriffe

Warnhinweis

- Ultraschallreinigung und „Flash“-Autoklavierung sind für faseroptische Griffe nicht geeignet
- Chemische Sterilisationsmittel mit kaustischen Inhaltsstoffen dürfen nicht verwendet werden und Mineralsäuren und Scheuermittel sind zu vermeiden

- Batterien (inklusive des Batteriepacks im kurzen Griff) und Lampen müssen vor der Reinigung und Autoklavierung immer entfernt werden
- Die Autoklavier-Temperatur sollte 140°C nicht überschreiten

Die Sterilisation muss von entsprechend ausgebildetem und geschultem Personal durchgeführt werden.

1. Zuerst sollte eine manuelle Reinigung durchgeführt werden, um starke Verschmutzungen mit warmem Wasser und einer Bürste zu entfernen

2. Der Griff sollte in einem Waschastronauten/ Desinfektionsgerät gereinigt werden. LED-Lampen und Batterien oder Batteriepacks dürfen nicht in diesen Geräten gereinigt werden.

3. Das Produkt durch Autoklavierung des Griffs bei einer Temperatur von 134–137°C, bei 2,25 bar und mindestens 3 Minuten lang sterilisieren

Lampeneinigung

Siehe Bild **C**

- Zur Säuberung der Lampe sollte ein steriler Tupfer verwendet werden
- Sicherstellen, dass die Lampe vor dem Wiedereinsetzen in das Laryngoskop vollständig getrocknet ist

INSTRUCCIONES DE USO

Las cuchillas de laringoscopia individuales de un solo uso y los mangos reprocesables de Intersurgical están diseñados para facilitar la visualización de la laringe y para ayudar a realizar la intubación traqueal. Las cuchillas tienen una guía de luz de fibra óptica integrada y los mangos contienen una fuente de luz con diodo emisor de luz (LED).

- Los métodos de limpieza ultra-sónica e de esterilización rápida en autoclave no são adequados para os cabos de laringoscópio de fibra óptica

- Os métodos de limpeza ultra-sónica e de esterilização rápida em autoclave não são adequados para os cabos de laringoscópio de fibra óptica

- La potencia de algunas baterías recargables puede caer rápidamente durante el uso, dando lugar a un fallo rápido de la iluminación

- No utilice los productos en campos magnéticos fuertes, como los entornos de resonancia magnética.

- Esta gama de productos solo se debe utilizar con componentes compatibles de fibra óptica conforme a la norma ISO 7376-3

Limitaciones

- El mango del laringoscópio puede esterilizarse en autoclave hasta un máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a una temperatura de 134 °C

Comprobaciones previas al uso

- Compruebe si el producto presenta cualquier daño o componentes sueltos. No utilice el producto si está dañado

- Acepte la cuchilla al mango y compruebe que la luz ilumina correctamente

- Asegúrese de disponer de una cuchilla y un mango de repuesto en caso de fallo o emergencia

Conexión de la cuchilla y el mango del laringoscópio

Consulte la imagen **A**

Todas las cuchillas de laringoscopia de Intersurgical son elementos de un solo uso. Después de utilizarlas, deséchelas de acuerdo con la política local de residuos clínicos.

Tipo de batería e instalação

Mango	Tipo de batería
Medio	2xC (LR14)
Delgado	2xAA (LR6)
Corto	2xAA (LR6)

Baterías deben tratarse con cuidado y desecharse de acuerdo con las políticas locales. Al final de su vida útil, los mangos deben devolverse a Intersurgical para su eliminación.

- Güihlichquellen älteren Typs können, wenn sie länger eingeschaltet sind, ausreichend Hitze erzeugen, um menschliches Gewebe zu verbrennen

- Die Leistung einiger wieder aufladbarer Batterien kann während der Benutzung schnell sinken, wodurch die Beleuchtung rasch absinkt

- Die Produkte nicht in starken Magnetfeldern, wie in einem MRT-Umfeld, benutzen

- Diese Produktpalette darf nur mit kompatiblen faseroptischen Komponenten verwendet werden, die der ISO 7373-3 entsprechen

Einschränkungen

- Der Laryngoskopgriff kann bis zu 400 Autoklavierzyklen à 18 Minuten bei einer Temperatur von 134°C unterzogen werden

Überprüfung vor dem Gebrauch

- Das Produkt auf Beschädigungen oder lose Komponenten überprüfen. Nicht verwenden, falls Produkt beschädigt ist

- Den Spatel vor der Benutzung rasch abtrocknen undprüfen, ob das Licht korrekt funktioniert

- Ersatzspatel und Ersatzgriff müssen für eventuelle Stör- oder Notfälle immer bereitliegen

Verbinden des Laryngoskopspatels mit dem Griff

Siehe Abbildung **A**

Alle Laryngoskopspatel von Intersurgical sind für den Einmalgebrauch vorgesehen. Nach dem Gebrauch den lokalen Richtlinien zu Klinikabfällen entsprechend entsorgen.

Größe und Einsetzen der Batterien

Mango	Tipo de batería
Medio	2xC (LR14)
Delgado	2xAA (LR6)
Corto	2xAA (LR6)

Baterías deben tratarse con cuidado y desecharse de acuerdo con las políticas locales. Al final de su vida útil, los mangos deben devolverse a Intersurgical para su eliminación.

- Güihlichquellen älteren Typs können, wenn sie länger eingeschaltet sind, ausreichend Hitze erzeugen, um menschliches Gewebe zu verbrennen

- Die Leistung einiger wieder aufladbarer Batterien kann während der Benutzung schnell sinken, wodurch die Beleuchtung rasch absinkt

- Die Produkte nicht in starken Magnetfeldern, wie in einem MRT-Umfeld, benutzen

- Diese Produktpalette darf nur mit kompatiblen faseroptischen Komponenten verwendet werden, die der ISO 7373-3 entsprechen

Einschränkungen

- Der Laryngoskopgriff kann bis zu 400 Autoklavierzyklen à 18 Minuten bei einer Temperatur von 134°C unterzogen werden

Überprüfung vor dem Gebrauch

- Das Produkt auf Beschädigungen oder lose Komponenten überprüfen. Nicht verwenden, falls Produkt beschädigt ist

- Den Spatel vor der Benutzung rasch abtrocknen undprüfen, ob das Licht korrekt funktioniert

- Ersatzspatel und Ersatzgriff müssen für eventuelle Stör- oder Notfälle immer bereitliegen

Verbinden des Laryngoskopspatels mit dem Griff

Siehe Abbildung **A**

Alle Laryngoskopspatel von Intersurgical sind für den Einmalgebrauch vorgesehen. Nach dem Gebrauch den lokalen Richtlinien zu Klinikabfällen entsprechend entsorgen.

Größe und Einsetzen der Batterien

Mango	Tipo de batería
Medio	2xC (LR14)
Delgado	2xAA (LR6)
Corto	2xAA (LR6)

Baterías deben tratarse con cuidado y desecharse de acuerdo con las políticas locales. Al final de su vida útil, los mangos deben devolverse a Intersurgical para su eliminación.

- Güihlichquellen älteren Typs können, wenn sie länger eingeschaltet sind, ausreichend Hitze erzeugen, um menschliches Gewebe zu verbrennen

